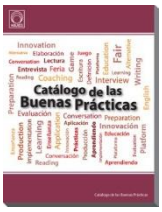
ANUIES

Catálogo de las Buenas Prácticas



Control de la lengua materna común en un curso de inglés

Lic. Julio Ortiz Manzo
Universidad Autónoma de Baja California Sur
jortiz@uabcs.mx

Resumen

En la enseñanza de inglés como lengua extranjera donde instructor y alumnos comparten lengua materna, su uso y abuso reduce el tiempo de práctica de la lengua objetivo y convirtiéndola en un mero objeto de pizarrones y libros de texto, en vez de fungir como verdadera herramienta de comunicación viva y útil. Para solucionar esto, comúnmente se utilizan diversas formas de control, incluso hay quienes han propuesto la prohibición total de la lengua materna con graves desventajas en términos prácticos y sociales. El mejor control es aquél que separa las lenguas temporalmente dependiendo del objetivo.

Palabras clave: lengua materna, lengua objetivo, manejo.

Control of the common mother tongue in an English course

Abstract

When teaching English as a foreign language, if the instructor and the students share a mother tongue, the use of the latter often reduces practice time of the target language and ends up turning it into a mere object of boards and textbooks, rather than a real and useful communication tool. To solve this, various forms of control are commonly used, and even total ban on the mother tongue has been proposed, with serious disadvantages in practical and social terms. The best form of control is one that separates languages temporarily depending on the objective.

Key words: mother tongue, target language, management.

Características generales de la buena práctica

Está diseñada para un tipo de curso optativo de modalidad presencial, el objetivo que persigue es el desarrollo de 4 habilidades y el nivel de dominio de la lengua requerido al inicio del curso es A1 de acuerdo con el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER).

Contexto

1. **Nombre del curso:** Inglés como lengua extranjera
2. **Tipo de curso:** Optativo
3. **Modalidad del curso:** Presencial
4. **Objetivo que persigue el curso:** 4 habilidades
5. **Duración en hora**s: 61-80
6. **Distribución del tiempo:** 2 horas cuatro veces por semana
7. **Nivel de dominio de la lengua al inicio del curso:** A1 general

Contexto de la práctica

Número promedio de alumnos: 11-20

Habilidad(es) comunicativa(s), académicas o digitales a las que responde su BP: interacción oral

Necesidades, dificultades y/o particularidades académicas que lo llevaron a decidir que era conveniente implementar la intervención didáctica: Abuso en el uso de la lengua materna.

Factores afectivos que incidieron en el diseño/implementación de la BP: Entender que la lengua es sólo una herramienta de comunicación, no un símbolo de estatus o un mero objeto de estudio pasivo.

Objetivos: Controlar el uso de la lengua materna en un clima lúdico y bajo el control de los propios alumnos.

Descripción de la Buena Práctica

Tiempo requerido: Dado que se trata de una política es aplicable como base de las actividades de aprendizaje.

Procedimiento

1. Explicar a los alumnos que habrá momentos en la clase en que sólo se podrá hablar la lengua objetivo, que en este caso es el inglés.
2. El profesor decidirá esos momentos a través de una señal acústica o visual.
3. La pena a quien rompa la regla es tener en posesión un objeto curioso portable.
4. Quien tenga el objeto curioso puede deshacerse de él al pasarlo a cualquiera que rompa la regla, incluido el profesor.
5. Quien quede con el objeto al final de la clase es el perdedor.

Precauciones:

1. Es ideal para grupos con una lengua materna común, o con varias lenguas comunes que estén en equilibrio numérico.

2. Nunca debe ser utilizada si hay un participante cuya lengua materna es única en el salón de clase porque se le colocará en desventaja, en especial si el profesor comparte la lengua materna mayoritaria.
3. Esta política puede activarse en ejercicios específicos como una actividad de rol, una conversación, una exposición, un debate o incluso en tiempos de receso entre actividad y actividad.
4. En principiantes, la recomendación es activar la política una vez que están claras las instrucciones de la actividad así como el vocabulario o las estructuras a utilizar.
5. Tanto la competencia como el perdedor debe manejarse con el cuidado del caso. Esta política sólo funcionará si se entiende como un juego. Al perdedor incluso puede dársele un castigo amistoso como traer dulces la siguiente clase o hacer un dibujo de sí mismo o bailar o cualquier cosa representativa que no dañe la autoestima.
6. Los dulces son ideales porque de alguna manera paga al principio de la siguiente clase.
7. Lo hace sentir un poco poderoso y restituido además de que sirve de recordatorio.

Efectos en los estudiantes

Los estudiantes se ven motivados y con esa pizca de estrés que hace entretenida una clase. Los alumnos más jóvenes e indisciplinados tienden a interrumpir un poco la clase o a juguetear con los materiales que se usan como señal. A veces, el portador del objeto curioso puede enojarse y no aceptarlo, o desatiende la clase por estar buscando o provocando que alguien más hable la lengua materna para pasarle el objeto.

Fundamentos teóricos y metodológicos

En clases monolingües, el abuso de la lengua materna principalmente por la cosificación o alienación de la lengua objetivo. La única forma de lograr que el estudiante sienta a la lengua objetivo como verdadera es que la use de manera real, no como materia, sino como verdadera herramienta de comunicación; y la única forma en que esto puede suceder es controlando la lengua materna. Prohibirla de manera total es, como sabemos, absurdo, desventajoso y contraproducente en términos sociales y de autoestima. El mejor control es aquél que simplemente separa las lenguas temporalmente dependiendo de lo que se quiera lograr en cada ejercicio.

Materiales y recursos

Una señal auditiva o visual (Una campanita o un letrero de doble vista) y un objeto curioso portable (un peluche, una pelota, un sombrero, una araña de hule, etc.).

Características de su Buena Práctica

Dado que se trata de una política es replicable y sostenible durante todo el curso.

Otras formas de control de lengua materna que conozco como las multas o penalizaciones son aparatosas y desmotivantes, además de que requieren del arbitrio del docente. En ésta, el perdedor tiene la ventaja de que él tiene el poder de a) hablar su lengua materna y b) castigar a otro que la hable.

Anexos: Evidencias o materiales de apoyo